



## Convention portant sur le reversement des fonds restants du projet IBA

Entre  
L'Eurodistrict Trinational de Bâle  
ci-après désigné «ETB»,

et  
les partenaires Français  
– **Saint-Louis Agglomération**  
– **la Collectivité européenne d'Alsace**  
– **la Ville de Mulhouse,**  
– **la Ville de Sierentz,**

et  
les partenaires Allemands,  
– **le Landkreis Lörrach**  
– **la Ville de Lörrach**  
– **la Ville de Rheinfelden**  
– **la Ville de Weil am Rhein**

et  
les partenaires Suisses,  
– **le Canton de Bâle-Ville,**  
– **le Canton d'Argovie,**  
– **la Commune d'Allschwil,**  
– **la Commune de Riehen,**  
– **la Ville de Liestal,**  
– **l'Association Birsstadt,**

désignés tous ensemble par les «**collectivités parties**».

- Vu les décisions du Comité Directeur de l'ETB du 16 février 2024, point 2 du compte-rendu
- Vu les décisions du Comité Directeur de l'ETB du 24 novembre 2023, point 3 du compte-rendu
- Vu les décisions du Comité Directeur de l'ETB des 15 octobre 2021, point 5 du compte-rendu, et du 17 mars 2023, point 4 du compte-rendu
- Vu les décisions du Comité Politique IBA du 16 décembre 2022, point 7 du compte-rendu
- Vu la décision du Conseil d'Etat du Canton de Bâle-Ville, prise le 27 septembre 2016

## Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden Mittel aus dem IBA-Projekt

Zwischen  
dem Trinationalen Eurodistrict Basel  
im Folgenden "TEB" genannt,

und  
den französischen Partnern  
– **Saint-Louis Agglomération,**  
– **die Collectivité européenne d'Alsace,**  
– **die Stadt Mulhouse,**  
– **die Stadt Sierentz,**

und  
den deutschen Partnern,  
– **der Landkreis Lörrach**  
– **die Stadt Lörrach**  
– **die Stadt Rheinfelden**  
– **die Stadt Weil am Rhein**

und  
den schweizerischen Partnern,  
– **der Kanton Basel-Stadt,**  
– **der Kanton Aargau,**  
– **die Gemeinde Allschwil,**  
– **die Gemeinde Riehen,**  
– **die Stadt Liestal,**  
– **der Verein Birsstadt,**

alle zusammen als die "**beteiligten Gebietskörperschaften**" bezeichnet.

- In Anbetracht der Beschlüsse des TEB-Vorstands vom 16. Februar 2024, Punkt 2 des Protokolls
- In Anbetracht der Beschlüsse des TEB-Vorstands vom 24. November 2023, Punkt 3 des Protokolls.
- In Anbetracht der Beschlüsse des TEB-Vorstands vom 15. Oktober 2021, Punkt 5 des Protokolls, und vom 17. März 2023, Punkt 4 des Protokolls
- In Anbetracht der Beschlüsse des Politischen Lenkungsausschusses der IBA vom 16. Dezember 2022, Punkt 7 des Protokolls .
- In Anbetracht des Beschlusses des Regierungsrats des Kantons Basel-Stadt vom 27. September 2016.



Il est convenu ce qui suit:

#### **Article 1er – Objet de la convention**

Par la présente convention, l'ETB et les collectivités parties conviennent de répartir entre eux les fonds restants IBA. INTERREG, la NRP et le Land de Bade-Wurtemberg ne sont pas parties de cette convention ; en effet, leurs subventions respectives étaient liées à des dépenses affectées et ont été effectuées.

#### **Article 2 – Durée de la convention**

La présente convention entrera en vigueur lors de la signature par l'ensemble des parties et sous réserve de l'approbation de leurs organes compétents et prend fin avec le versement des sommes en cause.

#### **Article 3 – Origine des fonds restants**

Le projet IBA Basel 2020 a été porté par l'ETB entre 2009 et 2021. Il a été financé par les collectivités parties à la convention et des fonds INTERREG.

A la clôture du projet, l'ensemble des subventions versées par les collectivités parties à la convention n'a pas été dépensé.

#### **Article 4 – base de la répartition**

L'ETB et les collectivités parties conviennent de répartir le montant des fonds issus de la troisième phase du projet IBA Basel 2020 de 2017-2021 et qui est porté au crédit du compte bancaire affecté aux fonds restants IBA, ouvert à la CDC Banque des Territoires par l'ETB.

#### **Article 5 – forfait attribué à l'ETB et clé de répartition**

Les parties décident de répartir les fonds restants selon les modalités suivantes :

L'ETB conserve un montant forfaitaire de 20 000,00 euros destiné à la numérisation (transport inclus), la destruction des documents et le loyer restant.

Le montant restant de 599 464,23 € sera réparti selon un calcul fait au pro rata de montants versés au projet tels qu'ils figurent dans le tableau « CALCUL DE LA CLE DE REPARTITION » (annexe 1).

wird Folgendes vereinbart:

#### **Artikel 1 - Gegenstand der Vereinbarung**

Mit der vorliegenden Vereinbarung beschliessen der TEB und die beteiligten Gebietskörperschaften, die verbleibenden IBA-Mittel untereinander aufzuteilen. INTERREG, die NRP und das Land Baden-Württemberg sind nicht Partei dieser Vereinbarung, da ihre jeweiligen Zuschüsse an zweckgebundene Ausgaben gebunden waren und getätigt wurden.

#### **Artikel 2 - Dauer der Vereinbarung**

Die vorliegende Vereinbarung tritt mit der Unterzeichnung durch alle Parteien und vorbehaltlich der Genehmigung durch ihre zuständigen Organe in Kraft und endet mit der Auszahlung der genannten Beträge.

#### **Artikel 3 - Herkunft der verbleibenden Mittel**

Das Projekt IBA Basel 2020 wurde von 2009 bis 2021 vom TEB getragen. Es wurde von den an der vorliegenden Vereinbarung beteiligten Gebietskörperschaften und aus INTERREG-Mitteln finanziert.

Bei Abschluss des Projekts waren nicht alle von den Gebietskörperschaften gezahlten Finanzierungen ausgeschöpft.

#### **Artikel 4 - Grundlage für die Aufteilung**

Der TEB und die beteiligten Gebietskörperschaften vereinbaren die Aufteilung des Betrages der Mittel, die aus der dritten Phase des Projekts IBA Basel 2020 von 2017-2021 stammen, und der dem Bankkonto gutgeschrieben wird, das den verbleibenden IBA-Mitteln zugeordnet ist und vom TEB bei der CDC Banque des Territoires eröffnet wurde.

#### **Artikel 5 - Dem TEB zugewiesene Pauschale und Verteilungsschlüssel**

Die Parteien beschliessen, die verbleibenden Mittel wie folgt zu verteilen:

Der TEB behält einen Pauschalbetrag von 20 000, 00 Euro um die folgenden Ausgaben zu finanzieren: die Digitalisierung (inkl. Transport), Vernichtung der Dokumente und restliche Miete

Der verbleibende Betrag von 599 464,23 Euro wird gemäß einer Berechnung aufgeteilt, die anteilig anhand der in Tabelle «BERECHNUNG DES AUFTEILUNGSSCHLÜSSELS» (Anhang 1) aufgeführten Beträge, die an das Projekt gezahlt wurden, vorgenommen wird.



Les parties conviennent expressément que le taux de change retenu est 1 CHF= 1 euro.

Les montants qui en résultent sont reportés dans le tableau « MONTANTS A REVERSER EUROS » (annexe 2).

#### **Article 6- Modalités de versement aux collectivités parties**

L'ETB verse au plus tard deux mois après l'entrée en vigueur de la convention à chaque collectivité partie le montant calculé selon l'article 5 par virement en euros sur le compte désigné par la collectivité partie.

#### **Article 7- Dispositions finales**

En cas de litige portant sur l'interprétation ou l'exécution de la présente convention, les parties conviennent de s'en remettre à l'appréciation du Tribunal administratif de Strasbourg, mais uniquement après épuisement des voies amiables.

La présente convention est établie en 15 originaux, acceptés et signés par les parties intéressées. Un exemplaire sera remis à chaque signataire.

Les annexes font partie intégrante de la présente convention.

#### **Annexes**

Annexe 1 « CALCUL DE LA CLE DE REPARTITION »  
Annexe 2 « MONTANTS A REVERSER EUROS »

Die Parteien vereinbaren ausdrücklich, dass der zugrunde gelegte Wechselkurs 1 CHF= 1 Euro ist. Die sich daraus ergebenden Beträge werden in die Tabelle «RÜCKZAHLUNGSBETRÄGE - EURO» (Anhang 2) übertragen.

#### **Artikel 6- Auszahlungsmodalitäten an die beteiligten Gebietskörperschaften**

Spätestens zwei Monate nach Inkrafttreten der vorliegenden Vereinbarung zahlt der TEB an jede beteiligte Gebietskörperschaft den gemäß Artikel 5 errechneten Betrag durch Überweisung in Euro auf das von der beteiligten Gebietskörperschaft bezeichnete Konto.

#### **Artikel 7- Schlussbestimmungen**

Im Falle von Streitigkeiten über die Auslegung oder Erfüllung dieser Vereinbarung vereinbaren die Parteien, sich dem Urteil des Verwaltungsgericht Strasbourg zu unterwerfen, jedoch erst nach Ausschöpfung des gütlichen Weges.

Die vorliegende Vereinbarung wird in 15 Originalen ausgefertigt, die von den beteiligten Parteien akzeptiert und unterzeichnet werden. Jede Unterzeichnerin /jeder Unterzeichner wird ein Exemplar ausgehändigt.

Die Anhänge sind integraler Bestandteil dieser Vereinbarung.

#### **Anhänge**

Anhang 1 «BERECHNUNG DES AUFTEILUNGSSCHLÜSSELS»  
Anhang 2 «RÜCKZAHLUNGSBETRÄGE - EURO»



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Association Eurodistrict Trinational de Bâle**

**Saint-Louis Agglomération**  
**Collectivité européenne d'Alsace**  
**Ville de Mulhouse**  
**Ville de Sierentz**

**Landkreis Lörrach**  
**Stadt Lörrach**  
**Stadt Rheinfelden Baden**  
**Stadt Weil am Rhein**

**Kanton Basel-Stadt**  
**Kanton Aargau**  
**Gemeinde Allschwil**  
**Gemeinde Riehen**  
**Stadt Liestal**  
**Verein Birsstadt Gemeinden**



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Association Eurodistrict Trinational de Bâle /**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

### **Saint-Louis Agglomération**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Collectivité européenne d'Alsace**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Ville de Mulhouse**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Ville de Sierentz**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

### **Landkreis Lörrach**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Stadt Lörrach**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Stadt Rheinfelden Baden**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Stadt Weil am Rhein**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Kanton Basel-Stadt**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

### **Kanton Aargau**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Gemeinde Allschwil**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

### **Gemeinde Riehen**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Stadt Liestal**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Accusé de réception en préfecture **VERSION 01/02/2024**  
068-200066058-20240327-20240327p23-DE  
Date de télétransmission : 02/04/2024  
Date de réception préfecture : 02/04/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /  
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden  
Mittel aus dem IBA-Projekt

**Verein Birsstadt Gemeinden**

Date /  
Datum

Signature /  
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /  
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /  
Funktion des Unterzeichners

Cachet /  
Stempel